

## В плену гор

## Den bergtekne

Старинная норвежская баллада

Gammelnorsk poesi

Перевод Н. Мохова

*Andante* *Longa*

*fp* *pp* *respr.*

*f* *dim.*

*p*

Я о-дин в ле-су дре-му-чем,  
 Eg for vilt i ve-du-sko-gin,

*pp*

кам-ни лишь пре-до мно-ю,  
 kring-um ein el-ve-stei-ne,

трол-ля дочь с пу-ти све-ла,  
 ju-tul-dott-ri nar-rad meg,

*cresc.*

Оригинал для баритона, струнного оркестра и двух валторн. Переложение для голоса в сопровождении фортепиано Н. Мохова.

не най-ти мне путь до-мой,      не най-ти мне путь до-мой.  
 eg fann in-kji ve-gin heim,      eg fann in-kji ve-gin heim.

*dim.*

*cresc.*      *agitato*      *f*

Я о-дин в ле-су дре-му-чем,      всю-ду лишь ска-лы эль-фов,  
 Eg forvilt i ve-du-sko-gin,      kringum ein el-ve-run-ne,

*p*      *cresc.*      *f*

трол-ля дочь ме-ня сма-ни-ла,      нет, не быть мне больше до-ма.  
 ju-tul-dot tri nar-rad meg,      eg hev in-kji ve-gin fun-nid.

*p marcato*      *f*      *p*

Allegro agitato ♩=120

*fp p fp p*

*f*

Тро - ля встре - тил я здесь, меж скал, и тролль за мной по - бе -  
 Eg hev vo - rid med ju - tu - len og ju - tu - len et - ternog

*fp fp fp*

- жал.  
гани,

Де - ва гор ска - за - да мне, что  
 gen - tinn sa', eg lok - kad dei, ит

*fp fp*

*p>*

росо а росо rit. a tempo

ПЛЕН - НИ - КОМ я стал, ПЛЕН - НИ - КОМ стал.  
 eg dei ald - ri fann, al - dri fann.

*fp p*

*f*

Троль - ля встре - тил я здесь, средь скал, и  
 Eg hev vo - rid med ju - tu - len, og

*fp* *molto* *fp* *fp*

Троль ме - ня схва - тил. Де - ва гор ска -  
 ju - tu - len et - ter meg låg, gen - tunn sa', eg.

*fp* *fp* *f* *fp*

*rosso a poco rit.*

- за - ла мне, что нет на - зад пу - ти, нет пу - ти.  
 lok - kad dei, im eg dei al - dri såg, al - drig såg.

*fp*

Tempo I

*p espress.*

Poco meno mosso ♩ = 69 *p mezza voce*

Рыб - ка в реч - ке тем - но - си - ней      плы - вет к мор - ской вол -  
 Fis - kin u - ti fag - ran vat - ni      og sil - di sø - kir

*pp*

- не -                                      че - ло - ве - ка ра - дость ждет с дру - гим на - е - ди -  
 hav -                                      mang ein hel - sar må - gin sin og veit så li - tid

*f*

не.                                      Рыб - ка в реч - ке тем - но - си - ней,                                      и  
*af.*                                      Fis - kin u - ti fag - ran vat - ni,                                      og

*pp*                                      *dolce*

бел - ка под сос - ной -                                      спут - ни - ки ва - ши вбли - зи от вас, но  
 i - kopp up i - tre -                                      al - le så he - ve dei ma - ka mann, men

*pp*                                      *crese. molto*                                      *molto*

## Largamente

ritard.

a tempo

нет ни-ко-го со мной! Но нет ни-ко-го со мной!  
 in - gin sã he - ve eg! Men in - gin sã he - ve eg!

dim.

*p**pp**molto**fff*

Lunga

Tempo I

Я один в ле-су дре-му-чем, кам-ни лишь пре-до-  
 Jeg for vilt i ve - du - sko - gin, kring - um ein ei - ve -

*fp**pp**p*

cresc.

- мно - ю. Трол-ля дочь с пу-ти све-ла, не вер-нусь уж я до-мой,  
 - stei - ne, ju - tul - dot - tri nar - rad meg, eg fann in - kji ve - gin heim,

rit.

Adagio

не вер-нусь уж я до-мой.  
 eg fann in - kji ve - gin heim.

*f*

dim.

*molto**p**pp*